

Jos

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי אַחֲרַי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
Y-fue después-de muerte-de Moisés siervo-de Yahweh Yahweh y-dijo a Josué
[H1961](#) [H4194](#) [H4872](#) [H5650](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#)
בֶּן־נֹון מִשְׁרֵת מֹשֶׁה לֹאמֹר:
hijo-de Nun servidor-de Moisés diciendo
[H5126](#) [H8334](#) [H4872](#) [H0559](#)

Y ACONTECIÓ después de la muerte de Moisés siervo de Jehová, que Jehová habló á Josué hijo de Nun, ministro de Moisés, diciendo:

2 מֹשֶׁה מִי־עַבְדִּי מָתָּה וְעַתָּה קוּם עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה
Moisés mi-siervo muerto y-ahora levántate el cruza el-Jordán el-este tú
[H4872](#) [H5650](#) [H4191](#) [H6258](#) [H0853](#) [H3383](#) [H2088](#)
וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן לָהֶם לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
y-todo el-pueblo el-este a la-tierra que yo dando a-ellos a-hijos-de Israel
[H3605](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0595](#) [H5414](#) [H3478](#)

Mi siervo Moisés es muerto: levántate pues ahora, y pasa este Jordán, tú y todo este pueblo, á la tierra que yo les doy á los hijos de Israel.

3 כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כֶּף־רֶגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נָתַתִּי כַּאֲשֶׁר
todo lugar que pisará planta-de vuestro-pie en-él a-vosotros lo-he-dado como
[H3605](#) [H4725](#) [H1869](#) [H3709](#) [H7272](#)
דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:
hablé a Moisés
[H1696](#) [H0413](#) [H4872](#)

Yo os he entregado, como lo había dicho á Moisés, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie.

4 מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן הָאֵה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל־מִמְּדָבָר
desde-el-desierto y-el-Líbano el-este y-hasta el-río el-grande el-grande el-río el-este y-el-Líbano
[H3844](#) [H2088](#) [H5704](#) [H5104](#) [H5104](#) [H6578](#) [H3605](#)
אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשֶּׁשֶׁשׁ יְהִיָּה גְבוּלְכֶם:
tierra-de los-hititas y-hasta el-mar el-grande puesta-de el-sol será vuestro-territorio
[H0776](#) [H2850](#) [H5704](#) [H3220](#) [H3996](#) [H8121](#) [H1961](#) [H1366](#)

Desde el desierto y este Líbano hasta el gran río Eufrates, toda la tierra de los Hetheos hasta la gran mar del poniente del sol, será vuestro término.

5 לֹא־יִתְעַב אִישׁ לְפָנֶיךָ כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־
no se-pondrá hombre delante-de-ti todos días-de tu-vida como estuve con
[H3808](#) [H3320](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1961](#)
מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶרְפָּךְ וְלֹא אֶעְזֹבְךָ:
Moisés estaré contigo no te-abandonaré y-no te-desampararé
[H4872](#) [H1961](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#)

Nadie te podrá hacer frente en todos los días de tu vida: como yo fuí con Moisés, seré contigo; no te dejaré, ni te desampararé.

הָאָרֶץ la-tierra H0776	אֶת־ la H0853	הַזֶּה el-este H2088	הָעָם el-pueblo	אֶת־ a H0853	תִּנְחִיל harás-heredar H5157	אַתָּה tú	כִּי porque	וְאִמָּן y-valiente H0553	חֲזָק sé-fuerte H2388
					לָהֶם: a-ellos	לָתֵת para-dar H5414	לְאֲבוֹתָם a-sus-padres H0001	נִשְׁבַּעְתִּי juré H7650	אֲשֶׁר־ que

Esfuézate y sé valiente: porque tú repartirás á este pueblo por heredad la tierra, de la cual juré á sus padres que la daría á ellos.

הַתּוֹרָה la-ley H8451	כְּכֹל־ conforme-a-toda H3605	לַעֲשׂוֹת para-hacer	לְשָׁמֵר para-guardar H8104	מְאֹד mucho H3966	וְאִמָּץ y-valiente H0553	חֲזָק sé-fuerte H2388	רַק solo H7535		
לְמַעַן para-que H4616	וּשְׁמֹאל e-izquierda H8040	יְמִין derecha H3225	מִמֶּנּוּ de-ella	תִּסְוֶר te-apartes H5493	אֶל־ no H0408	עַבְדִּי mi-siervo H5650	מֹשֶׁה Moisés H4872	צִוָּה te-mandó H6680	אֲשֶׁר que
					תֵּלֶךְ: vayas H3212	אֲשֶׁר donde	בְּכֹל en-todo H3605	תִּשְׁכִּיל tengas-éxito	

Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para cuidar de hacer conforme á toda la ley que mi siervo Moisés te mandó: no te apartes de ella ni á diestra ni á siniestra, para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

וּלְיָלָה y-noche H3915	יוֹמָם día H3119	בּוֹ en-él	וְהִגִּיתָ y-meditarás H1897	מִפִּיךָ de-tu-boca H6310	הַזֶּה el-este H2088	הַתּוֹרָה la-ley H8451	סֵפֶר libro-de H4185	יָמוּשׁ se-apartará H4185	לֹא־ no H3808
	אָז entonces	כִּי־ porque	בּוֹ en-él	הַכָּתוּב lo-escrito H3789	כְּכֹל־ conforme-a-todo H3605	לַעֲשׂוֹת para-hacer	תִּשְׁמֹר guardes H8104	לְמַעַן para-que H4616	
					תִּשְׁכִּיל: tendrás-éxito	וְאָז y-entonces	דְּרָכְךָ tu-camino H1870	אַתָּה tu H0853	תִּצְלִיחַ prosperarás

El libro de aquesta ley nunca se apartará de tu boca: antes de día y de noche meditarás en él, para que guardes y hagas conforme á todo lo que en él está escrito: porque entonces harás prosperar tu camino, y todo te saldrá bien.

עִמָּךְ	כִּי	תִּחַת	וְאֵל-	תִּעֲרָץ	אֶל-	וְאִמָּן	חֲזָק	צִוִּיתִיךָ	חֲלוּא
contigo	porque	desmayes	y-no	temas	no	y-valiente	sé-fuerte	te-mandé?	¿acaso-no
		H2865	H0408	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808
					פ	תֵּלֶךְ:	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ
					□	vayas	donde	en-todo	tu-Dios
						H3212		H3605	H0430
									H3068

Mira que te mando que te esfuerces y seas valiente: no temas ni desmayes, porque Jehová tu Dios será contigo en donde quiera que fueres.

לֵאמֹר: diciendo H0559	הָעָם el-pueblo	שְׁטָרֵי oficiales-de H7860	אֶת־ a H0853	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	וַיִּצַּו Y-mandó H6680
--	--------------------	---	------------------------------------	--	---

Y Josué mandó á los oficiales del pueblo, diciendo:

15 גַּם-וַיִּרְשׁוּ כַּכֶּם לְאֶחֱיֵיכֶם וַיְהִיחֶה יְהוָה יָנוּחַ אֲשֶׁר-עַד
también y-posean como-a-vosotros a-vuestros-hermanos Yahweh dé-reposo que hasta
[H1571](#) [H3423](#) [H0251](#) [H3068](#) [H5117](#) [H5704](#)

לְאֶרֶץ וּשְׁבַתְּם לָהֶם נָתַן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר-הָאָרֶץ אֶת-הֵמָּה
a-tierra-de y-volveréis a-ellos dando vuestro-Dios Yahweh que la-tierra la ellos
[H0776](#) [H7725](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1992](#)

יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן וְאֲשֶׁר אוֹתָהּ וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשַׁתְּכֶם
Yahweh siervo-de Moisés a-vosotros dio que a-ella y-la-poseeréis vuestra-heredad
[H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3425](#)

הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח הַיַּרְדֵּן בְּעֶבֶר
el-sol salida-de el-Jordán al-otro-lado-de
[H8121](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#)

Hasta tanto que Jehová haya dado reposo á vuestros hermanos como á vosotros, y que ellos también posean la tierra que Jehová vuestro Dios les da: y después volveréis vosotros á la tierra de vuestra herencia, la cual Moisés siervo de Jehová os ha dado, de esta parte del Jordán hacia donde nace el sol; y la poseeréis.

16 כָּל-וְאֶל-נַעֲשֶׂה צִוִּיתָנוּ אֲשֶׁר-כָּל לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת-וַיַּעֲנוּ
todo y-a haremos nos-mandaste que todo diciendo Josué a Y-respondieron
[H3605](#) [H0413](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3091](#) [H0853](#)

וְנֵלֵךְ וְנִשְׁלַחְנוּ אֲשֶׁר
iremos nos-envíes donde
[H3212](#) [H7971](#)

Entonces respondieron á Josué, diciendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado, é iremos adonde quiera que nos mandares.

17 רָק אֵלַי נִשְׁמָע כֵּן מֹשֶׁה אֶל-שְׁמִיעָנוּ אֲשֶׁר-כָּכָל
solo a-ti escucharemos así Moisés a escuchamos que conforme-a-todo
[H7535](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4872](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3605](#)

מֹשֶׁה עִמָּךְ הָיָה כַּאֲשֶׁר עִמָּךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יְהוָה
Moisés con estuvo como contigo tu-Dios Yahweh sea
[H4872](#) [H1961](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1961](#)

De la manera que obedecimos á Moisés en todas las cosas, así te obedeceremos á ti: solamente Jehová tu Dios sea contigo, como fué con Moisés.

18 דִּבְרֶיךָ אֶת-יִשְׁמָע וְלֹא-פִיךָ וְלֹא-אֶת-יְמִרָה אֲשֶׁר-אִישׁ כָּל-
tus-palabras tus escuche y-no tu-boca contra se-rebele que hombre todo
[H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6310](#) [H0853](#) [H4784](#) [H0376](#) [H3605](#)

וְאַמִּץ: חֲזָק יִמָּת רַק תִּצְוֶנִי אֲשֶׁר-לְכָל
y-valiente sé-fuerte solo morirá le-mandes que en-todo
[H0553](#) [H2388](#) [H7535](#) [H4191](#) [H6680](#) [H3605](#)

Cualquiera que fuere rebelde á tu mandamiento, y no obedeciere á tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera; solamente que te esfuerces, y seas valiente.